

世界上最著名的沉船——泰坦尼克号残骸的全尺寸 **3D** 扫描首度公开。

The Titanic lies nearly 4,000 metres down in the Atlantic, but she's so huge that in the **gloom**, cameras can only show **tantalising** snapshots of the **decaying** ship – never the whole thing.

泰坦尼克号船体残骸沉没在大西洋海下近 4000 米处，由于船体巨大，在昏暗的海底，相机只能拍到这艘腐朽沉船的局部照片，很难捕捉到船的全貌。

This new full-sized scan reveals the wreck in its entirety. Using submersibles, the deep-sea mapping company Magellan, and the documentary makers Atlantic Productions, have created an **unprecedented** 3D view of the Titanic, enabling the liner to be seen as if the water had been drained away.

这个新的全尺寸扫描模型展现了沉船的全貌。深海测绘公司麦哲伦（Magellan）和纪录片制作公司大西洋制作公司（Atlantic Productions）利用深潜器材，创建了一个史无前例的泰坦尼克号 **3D** 模型视图，所呈现的这艘巨轮的面貌就像它周围的海水已被排干了一样。

The bow covered in **stalactites** of rust is still instantly recognisable, but the stern is a tangle of metal, where it collapsed as it corkscrewed into the seabed. Minute details can be seen, including individual **rivets** and the serial number on a propeller. The team hopes the scan will reveal more about the Titanic and how she sank.

船头虽然覆盖着如钟乳石般悬垂的铁锈，却仍清晰可辨，而船尾则是扭成一团的金属，这是因为当年它在被卷入海底时散架了。船体残骸的微小细节一览无遗，包括单个铆钉和螺旋桨上的序列号。制作团队希望这个扫描模型能揭示更多关于泰坦尼克号及其沉没过程的信息。

## 1. 词汇表

gloom	昏暗，黑暗
tantalising	吸引人的，吊人胃口的
decaying	腐蚀的
unprecedented	前所未有的，史无前例的
stalactites	钟乳石
rivets	铆钉

## 2. 阅读理解：请在读完上文后，回答下列问题。（答案见下页）

1. Where is the wreck of the Titanic?
2. What is the bow covered in?
3. What minute details can be seen in the new scan?
4. What outcome does the team hope will come from the scan?

### 3. 答案

1. Where is the wreck of the Titanic?

**The Titanic lies nearly 4,000 metres down in the Atlantic.**

2. What is the bow covered in?

**The bow is covered in stalactites of rust.**

3. What minute details can be seen in the new scan?

**Minute details can be seen, including individual rivets and the serial number on a propeller.**

4. What outcome does the team hope will come from the scan?

**The team hopes the scan will reveal more about the Titanic and how she sank.**